

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/11468/Add.1
10 September 1974
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СОБЫТИЯХ НА КИПРЕ
В ТЕЧЕНИЕ ПЕРИОДА С 25 АВГУСТА ПО 8 СЕНТЯБРЯ 1974 ГОДА

Соблюдение прекращения огня

1. Округ Никозия. Продвижение турецких войск в северо-западной части Никозии к югу от никозийского клуба гольфа (ПКК WD 3193) 1/ было остановлено в результате переговоров ВСООНК, которые привели к тому, что турецкие войска были выведены из части этого района. Имели место мелкие нарушения прекращения огня вдоль "зеленой линии", и сообщалось об интенсивной перестрелке с 20 ч. 00 м. до 22 ч. 00 м. 5 сентября. ВСООНК организовали прекращение огня в этом районе, которое соблюдается обеими сторонами.
2. Округ Фамагуста. Сообщалось об усиленном турецком патрулировании в районе между линией прекращения огня, установленной 16 августа 1974 года, и границей британской суверенной базы, особенно в деревнях Калопсида, Ахриту, Макрасика и Афина. Турецкие войска утверждают, что эта часть района находится под их контролем. ВСООНК установили в этих деревнях наблюдательные посты. Большинство жителей района бежали в район британской суверенной базы Декелии.
3. Округ Лефка. Турецкие войска захватили деревню Галини и в настоящее время вышли в анклав Лимнитис. 5 сентября турецкий командующий в этом районе информировал ВСООНК о том, что подразделения национальной гвардии должны отойти с находящихся к западу от Лимнитиса позиций, ибо в противном случае турецкие войска предпримут действия.
4. Положение во всех других округах было спокойным.
5. ВСООНК расположены в настоящее время в 36 местах в районе, контролируемом Турцией, и в 93 местах в районах, находящихся вне сферы контроля Турции. Девятнадцать из этих последних мест находятся в деревнях, где проживают киприоты-турки или смешанное население. Большинство других деревень, в которых проживают киприоты-турки и смешанное население, также ежедневно патрулируются.

1/ ПКК - приблизительные координаты по карте.

Экономическая и гуманитарная деятельность

6. ВСООНК продолжают поддерживать программу оказания гуманитарной помощи в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международным комитетом Красного Креста (МККК), Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и местными учреждениями. В течение этого периода в деревни было доставлено 67 автомашин товаров для оказания помощи, 63 автомашины - киприотам-туркам и 4 автомашины - киприотам-грекам. С 2 августа по 7 сентября ВСООНК доставили в общей сложности 184 автомашины продовольствия, что составляет 900 тонн. Предоставляется также транспорт для перевозки в районы распределения грузов, поступающих из международных источников, которые УВКБ получает из Акротири. С 9 сентября 1974 года ВСООНК увеличит число автомашин, выделяемых для доставки грузов, до 8 штук в день.

7. Жители трех деревень, в которых проживают киприоты-турки, в округе Ларнака покинули эти деревни по своей собственной инициативе и ушли в Пергамос. Большое число беженцев киприотов-греков ушли дальше на юг в район Ормидии. Турецкие войска в этом районе передали ВСООНК в Фамагусте в общей сложности 73 киприота-грека. Они были эвакуированы в Ормидию.

8. 26 августа турецкими войсками в районе Карпасс было захвачено около 500 киприотов-греков. Группы Организации Объединенных Наций, проводящие гуманитарную деятельность, вместе с представителями МККК и УВКБ посетили этот район 2 и 6 сентября 1974 года. Наиболее крупной проблемой является отсутствие электричества из-за серьезного повреждения трансформатора в Лефкокико. Жители испытывают также трудности с уборкой табака, поскольку большинство молодых мужчин было задержано.

9. В Никозии имелись некоторые трудности с системой водоснабжения. Недостаточным было давление подаваемой воды из-за трудностей на насосной станции в Морфу, где находится источник водоснабжения. Поступили жалобы со стороны турецких киприотов о том, что национальная гвардия задерживает поток воды от плотины Маратаса (ПКК WD 8580) и от плотины Кализес (ПКК WD 8078) и что это мешает ирригации полей в Лефка. ВСООНК проводит расследования.

10. Энергоснабжение в Пирои и Каймакли (пригород Никозии) было восстановлено.

11. Сообщается, что тысячи беспризорных свиней гибнут в северном районе, что, вероятно, создаст опасность для здоровья людей. ВСООНК продолжает предпринимать усилия для решения этой проблемы.

Расследование утверждаемых злодеяний

12. Обе стороны продолжают выдвигать обвинения в злодеяниях и бесчеловечном обращении. По мере возможности ВСООНК расследовали эти обвинения и продолжали предоставлять обеим сторонам результаты произведенных расследований на конфиденциальной основе.

13. В течение рассматриваемого периода со стороны киприотов-греков поступили жалобы о семи случаях злодеяний, которые, как утверждает-ся, были совершены турками или киприотами-турками, в результате чего погибло 26 человек. В 4 случаях ВСООНК смогли провести частичное расследование.

14. Киприоты-турки утверждают, что приблизительно 90 человек убиты другой стороной и что все еще считаются без вести пропавшими от 40 до 80 киприотов-турок из деревни Токхни (округ Ларнака). По словам одного свидетеля, который был представлен ВСООНК, все пропавшие были доставлены в Айа Фила (округ Лимассол) и убиты киприотами-греками.

15. Национальная гвардия и полиция Кипра не разрешили ВСООНК расследовать вышеупомянутое обвинение на основе того, что, по их мнению, ВСООНК не только должны расследовать злодеяния, якобы совершенные их стороной, но также должны иметь разрешение на расследование злодеяний, которые якобы совершались в районах, контролируемых турецкими киприотами и турецкой армией. ВСООНК до сих пор не имели возможности завершить расследования злодеяний, якобы совершенных турецкими киприотами или турецкими войсками в районах, находящихся под турецким контролем. Этот вопрос был доведен до сведения властей турецких киприотов. В частности, ВСООНК предложили лидерам турецких киприотов, чтобы ЮНСИВПОЛ продолжал расследования в Мия Милея (округ Никозия), Елея (округ Кирения) и Прастио и Стиллос (округ Фамагуста).

16. В Марата (округ Фамагуста) были обнаружены от 84 до 86 тел, которые якобы были турецкими киприотами из деревень Марата и Сандаларис. ВСООНК не смогли опознать ни одно из этих тел, однако деревенские жители из числа турецких киприотов, присутствовавшие при эксгумации, заявили, что они опознали 30 тел бывших жителей этих двух деревень.

17. Власти греческих киприотов заявили, что они были готовы согласиться на проведение независимого расследования Организацией Объединенных Наций и МККК в присутствии наблюдателя от правительства и от турецкой стороны и что подобные независимые расследования предполагаемых злодеяний должны осуществляться в отношении обеих сторон. Со своей стороны руководство киприотов-турок заявило, что оно согласно на проведение такого расследования в Марата. Данные заявления не имели никаких результатов.

Встреча между г-ном Клиридисом и г-ном Денкташем

18. 6 сентября 1974 года в месте проведения конференций ВСООНК в гостинице "Ледра Палас" исполняющий обязанности президента Клиридис и вице-президент Денкташ обсудили ряд вопросов гуманитарной деятельности при содействии специального представителя Генерального секретаря г-на Луиса Векманна-Муноса и других официальных должностных лиц Организации Объединенных Наций, в том числе представителя Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Присутствовал также представитель МККК. Учитывая готовность заинтересованных сторон полностью следовать гуманным принципам, изложенным в Женевских конвенциях, на заседании была достигнута следующая договоренность:

- a) завершить составление списков пленным и задержанным и безотлагательно передать их МККК;
- b) срочно выработать план общего освобождения пленным и задержанным;
- c) срочно наметить в плане освобождение больных и раненых пленным и задержанным, а также пленным и задержанным в возрасте до 18 лет и свыше 50;
- d) обменяться списками без вести пропавших лиц и приложить все усилия с целью их обнаружения. Родственникам пропавших было предложено обратиться в отделения МККК и представить подробные сведения;
- e) предоставлять всяческую помощь престарелым и слабым греческим и турецким киприотам, которые оказались изолированными в результате военных действий. Было с удовлетворением и признательностью отмечено, что система связи между изолированными лицами, установленная и осуществляемая МККК, функционирует эффективно и беспрепятственно. Таким образом, до настоящего момента было передано около 60 тысяч сообщений.

19. Было решено проводить регулярные недельные заседания. Следующее заседание было назначено на 13 сентября на 10 ч. 00 м. в месте проведения конференций Организации Объединенных Наций в "Ледра Палас". Однако дата впоследствии была перенесена на 11 сентября.

20. В конце заседания господин Клиридис и господин Денкташ обменялись личными мнениями по проблеме беженцев и по другим важным вопросам.
